Tha Ap 65 — 63. Paccāgamanīya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap65/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

63. Paccāgamanīya

Walt 1361 I was a ruddy goose back then

along the Indus River's bank,

subsisting only on white moss,

and well-restrained in terms of sins. Verse 1

Walt 1362 I saw the Buddha, Stainless One,

traveling across the sky there.

Taking a sal blossom with my beak

I honored Buddha Vipassi. Verse 2

Walt 1363 He with faith in the Thus-Gone-One,

unshaking and well-established,

through feeling pleasure in his heart

will not go on to bad rebirth. Verse 3

Walt 1364 Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
Good seeds have been planted by me
when I was a bird way back then. Verse 4

Walt 1365 In the ninety-one aeons since
I presented him that flower,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of Buddha-pūjā. Verse 5

Walt 1366 There were eight men who had one name
which was Sucarudassana.
They were wheel-turners with great strength
full seventeen aeons ago. Verse 6

Walt 1367 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Paccāgamanīya Thera spoke these verses.

The legend of Paccāgamanīya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.